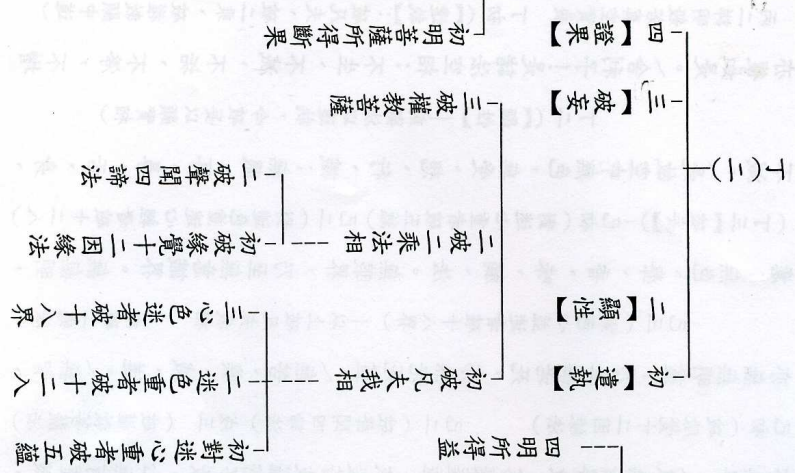
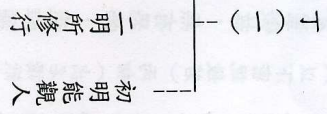
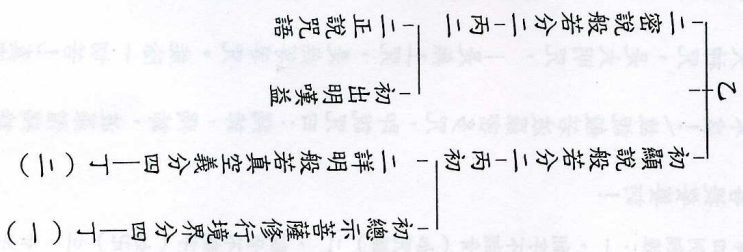


般若心經科表

心經大科分三

甲 初經題 二 譯人 三 正文分



觀自在菩薩、行深般若密多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。《舍利  
 丁初（明能觀人）丁二（明所修行）丁三（明所觀境）丁四（明所得益）  
 子！色不異空，空不異色，色即是空，空即是色；受、想、行、識，  
 丙二詳明般若真空實義 丁初（違執）：破凡夫、破二乘、破權教顯中道  
 亦復如是。《舍利子！是諸法空相：不生、不滅、不垢、不淨、不增  
 丁二（顯性）：「前觀法以違執，今破妄以顯實相」  
 不滅。《是故空中無色，無受、想、行、識；無眼、耳、鼻、舌、身、  
 （丁三【破妄】）一己初（對迷心重者破五蘊）己二（對迷色重迷心輕者破十二入）  
 意；無色、聲、香、味、觸、法。無眼界，乃至無意識界。無無明，  
 己三（對色並迷者破十八界）！以上破凡夫我相 戊破二乘法  
 亦無無明盡，乃至無老死，亦無老死盡。《無苦、集、滅、道。《無智、  
 己初（破緣覺十二因緣法） 己二（破聲聞四諦法）戊三（破權教菩薩法）  
 亦無得。《以無所得故，菩提薩埵。依般若波羅密多故，心無有罣礙，  
 丁四【證果】戊初（明菩薩所得斷果） 戊二（明諸佛所得智果）  
 無有罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃。《三世諸佛，依  
 乙（以下密說般若）丙初（出名讚歎）丙二（正說咒語）  
 般若波羅密多故，得阿耨多羅三藐三菩提！《故知般若波羅密多，是  
 大神咒，是大明咒，！是無上咒，是無等等咒。能除一切苦！真實  
 不虛！《故說般若波羅密多咒，即說咒曰：羯諦，羯諦，波羅僧羯諦，  
 菩提婆訶！》

\*四例翻經：一、翻字不翻音（如咒語）二、翻音不翻字（如咒）三、音字俱  
 翻（佛典）四、音字俱不翻（校本）

\*五種不翻（玄奘翻譯的法式）：多含不翻（如：薄伽梵，兼具自在、熾盛、端  
 嚴、名稱、吉祥、尊貴等六意，未可任擇其一而譯。）、秘密（如：咒語）、尊重  
 （如：般若、釋迦牟尼、菩提薩埵等）、順古（阿耨多羅三藐三菩提，意指無上  
 正等正覺）、此方無（如：菴摩羅果，譯為清淨無垢，原為印度的一種果名）。